|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Hoofdstuk 2. – De algemene vergadering van leden.** | | |  |
| **Afdeling 1. – Gemeenschappelijke bepalingen.** | | |  |
| **Onderafdeling 1. – Bevoegdheden.** | | |  |
| **ARTIKEL 9:12** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:  1° de statutenwijziging;  2° de benoeming en de [afzetting](#_Amendement_275) van de bestuurders en de bepaling van hun bezoldiging ingeval een bezoldiging wordt toegekend;  3° de benoeming en de [afzetting](#_Amendement_275_1) van de commissaris en de bepaling van zijn bezoldiging;  4° de kwijting aan de bestuurders en de commissaris, alsook, in voorkomend geval, het instellen van de verenigingsvordering tegen de bestuurders en de commissarissen;  5° de goedkeuring van de jaarrekening en van de begroting;  6° de ontbinding van de vereniging;  7° de uitsluiting van een lid;  8° de omzetting van de VZW in een IVZW, een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming of in een erkende coöperatieve vennootschap sociale onderneming;  [9° om een inbreng om niet van een algemeenheid te doen of te aanvaarden](#_Amendement_275_2);  10° alle andere gevallen waarin de wet of de statuten dat vereisen. | Une décision de l'assemblée générale est exigée pour:  1° la modification des statuts ;  2° la nomination et la [révocation](#_Amendement_275_3) des administrateurs et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération leur est attribuée;  3° la nomination et la [révocation](#_Amendement_275_4) du commissaire et la fixation de sa rémunération;  4° la décharge à octroyer aux administrateurs et au commissaire, ainsi que, le cas échéant, l'introduction d'une action de l'association contre les administrateurs et les commissaires;  5° l'approbation des comptes annuels et du budget;  6° la dissolution de l'association;  7° l'exclusion d'un membre;  8° la transformation de l'ASBL en AISBL, en société coopérative agréée comme entreprise sociale et en société coopérative entreprise sociale agréée;  [9° effectuer ou accepter l'apport à titre gratuit d'une universalité;](#_Amendement_275_5)  10° tous les autres cas où la loi ou les statuts l'exigent. | |
| Ontwerp | Art. 9:12. Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:  1° de statutenwijziging;  2° de benoeming en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en de bepaling van hun bezoldiging ingeval een bezoldiging wordt toegekend;  3° de benoeming en de ambtsbeëindiging van de commissaris en de bepaling van zijn bezoldiging;  4° de kwijting aan de bestuurders en de commissaris, alsook, in voorkomend geval, het instellen van de verenigingsvordering tegen de bestuurders en de commissarissen;  5° de goedkeuring van de jaarrekening en van de begroting;  6° de ontbinding van de vereniging;  7° de uitsluiting van een lid;  8° de omzetting van de VZW in een IVZW, een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming of in een erkende coöperatieve vennootschap sociale onderneming;  9° de inbreng om niet van een algemeenheid;  10° alle andere gevallen waarin de wet of de statuten dat vereisen. | Art. 9:12. Une décision de l'assemblée générale est exigée pour:  1° la modification des statuts;  2° la nomination et la cessation de fonctions des administrateurs et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération leur est attribuée;  3° la nomination et la cessation de fonctions du commissaire et la fixation de sa rémunération;  4° la décharge à octroyer aux administrateurs et au commissaire, ainsi que, le cas échéant, l'introduction d'une action de l'association contre les administrateurs et les commissaires ;  5° l'approbation des comptes annuels et du budget;  6° la dissolution de l'association;  7° l'exclusion d'un membre;  8° la transformation de l'ASBL en AISBL, en société coopérative agréée comme entreprise sociale et en société coopérative entreprise sociale agréée;  9° l'apport à titre gratuit d'une universalité;  10° tous les autres cas où la loi ou les statuts l'exigent. | |
| Voorontwerp | Art. 9:12. Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:  1° de statutenwijziging;  2° de benoeming en de afzetting van de bestuurders en de bepaling van hun bezoldiging ingeval een bezoldiging wordt toegekend;  3° de benoeming en de afzetting van de commissaris;  4° de kwijting aan de leden van het bestuursorgaan en de commissaris, alsook, in voorkomend geval, het instellen van de verenigingsvordering tegen de bestuurders en de commissarissen;  5° de goedkeuring van de jaarrekening;  6° de ontbinding van de vereniging;  7° de uitsluiting van een lid;  8° de omzetting van de vereniging in een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming of in een erkende coöperatieve vennootschap sociale onderneming;  9° de inbreng van een algemeenheid;  10° alle gevallen waarin de statuten dat vereisen. | Art. 9:12. Une décision de l'assemblée générale est exigée pour:  1° la modification des statuts;  2° la nomination et la révocation des administrateurs et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération leur est attribuée;  3° la nomination et la révocation du commissaire;  4° la décharge à octroyer aux membres de l'organe d'administration et au commissaire, ainsi que, le cas échéant, l'introduction d'une action de l'association contre les administrateurs et les commissaires;  5° l'approbation des comptes annuels;  6° la dissolution de l'association;  7° l'exclusion d'un membre;  8° la transformation de l'association en société coopérative agréée comme entreprise sociale et en société coopérative entreprise sociale agréée;  9° l'apport d'une universalité;  10° tous les cas où les statuts l'exigent. | |
| MvT | Dit artikel herneemt artikel 4 v&s-wet. Bovendien expliciteert dit artikel enkele elementen die rechtspraak en rechtsleer vandaag reeds beschouwen als bevoegdheden van de algemene vergadering, zoals het instellen van de verenigingsvordering (4°). | Cet article reprend l’article 4 de la loi a&f. Il explicite en outre quelques éléments déjà considérés actuellement par la jurisprudence et la doctrine comme des compétences de l’assemblée générale, comme l’introduction de l’action de l'association (4°). | |
| RvSt | 1. Artikel 4, 3°, van de wet van 27 juni 1921 maakt eveneens melding van de bezoldiging van de commissaris ingeval er een toegekend wordt.  De bepaling moet in die zin aangevuld worden.  2. De opsomming van de beslissingen waarvoor een besluit van de algemene vergadering vereist is, wekt de indruk limitatief te zijn, terwijl volgens andere bepalingen van het ontworpen wetboek ook een besluit van de algemene vergadering vereist is.  Er wordt voorgesteld punt 10° als volgt aan te passen:  “10° alle andere gevallen waarin de wet of de statuten dat vereisen”.  Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 10:6. | 1. L’article 4, 3° de la loi du 27 juin 1921 mentionne également la rémunération du commissaire lorsqu’elle est prévue.  La disposition sera complétée en ce sens.  2. L’énumération des décisions qui requièrent une décision de l’assemblée générale donne l’impression qu’elle est limitative alors que d’autres dispositions du Code en projet imposent aussi une décision de l’assemblée générale.  Il est proposé d’adapter le 10° comme suit :  « 10° tous les autres cas où la loi ou les statuts l’exigent ».  La même observation vaut pour l’article 10:6 en projet. | |
| Amendement 275 | In het voorgestelde artikel 9:12, enig lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:  a) in de bepalingen onder 2° en 3°, telkens het woord “ambtsbeëindiging” vervangen door het woord “afzetting”;  b) de bepaling onder 9° vervangen als volgt: “9° om een inbreng om niet van een algemeenheid te doen of te aanvaarden”.  VERANTWOORDING  De term “ambtsbeëindiging” is te ruim want hij slaat ook op  het vrijwillig ontslag waarvoor geen beslissing van de algemene vergadering vereist is. Het amendement herneemt de term “afzetting” die ook werd gebruikt in artikel 4, 2° en 3° van de v&s-wet. Het amendement verduidelijkt dat de algemene vergadering van de ontvangende VZW zich eveneens moet uitspreken om een inbreng om niet van een algemeenheid te aanvaarden. | Dans l’article 9:12, alinéa unique, proposé, apporter les modifications suivantes:  a) dans les 2° et 3°, remplacer chaque fois les mots “cessation des fonctions” par le mot “révocation”;  b) remplacer le 9° par ce qui suit: “9° effectuer ou accepter l’apport à titre gratuit d’une universalité”.  JUSTIFICATION  Les termes “cessation de fonction” sont trop larges, car ils visent également la démission volontaire qui ne requiert pas une décision de l’assemblée générale. L’amendement reprend le terme de “révocation” qui était également utilisé à l’article 4, 2° et 3° de la loi a&f. L’amendement précise que l’assemblée générale de l’ASBL bénéficiaire doit aussi se prononcer pour accepter un apport d’universalité à titre gratuit | |